



အင်္ဂလိပ် - မြန်မာ နှစ်ဘာသာ အဆင့်မြင့်ရှင်မြ

မြန်မာ့စိုးရိမ်စကားပုံ  
သရုပ်ဖော်ပုံပြင်များ  
ကလေး  
စာပေ

# တစ်လုပ်စားဖူး သူ့ကျေးဇူး



ကာတွန်း  
**ဇော်ဝိုင်** ၄

cartoon : zaw wine

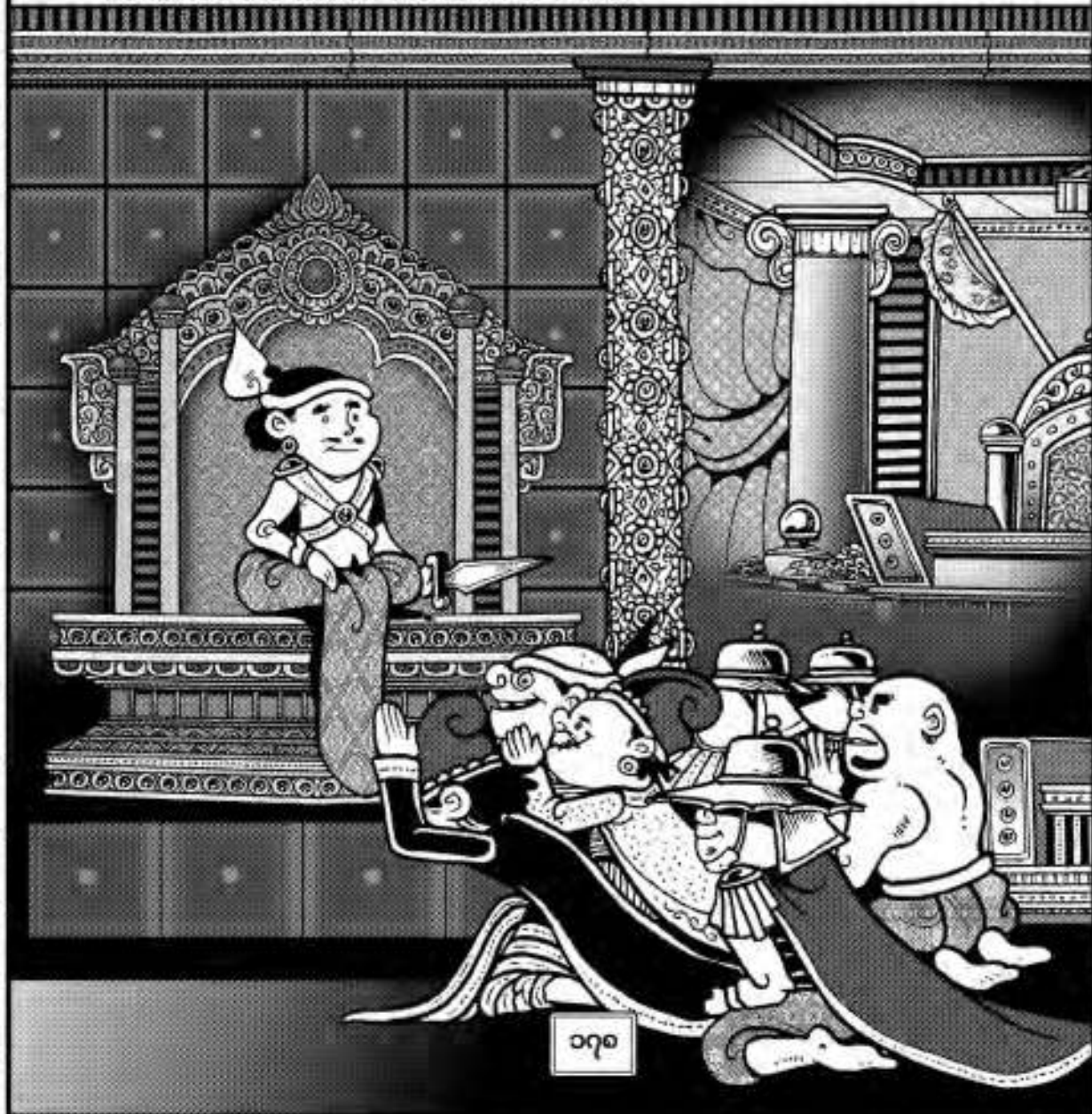
Tr : H.K

တစ်လုတ်စားဖူးသူကျေးဇူး

Be grateful to those who feeds only a meal

မြန်မာနှစ် ၇၀၄ တွင် နန်းတက်တော်မူသော ငါးစီးရှင်ကျော်စွာသည် ဘုရင်မဖြစ်မီက ပင်လယ်ခြို့ကိုစားရ၏...။

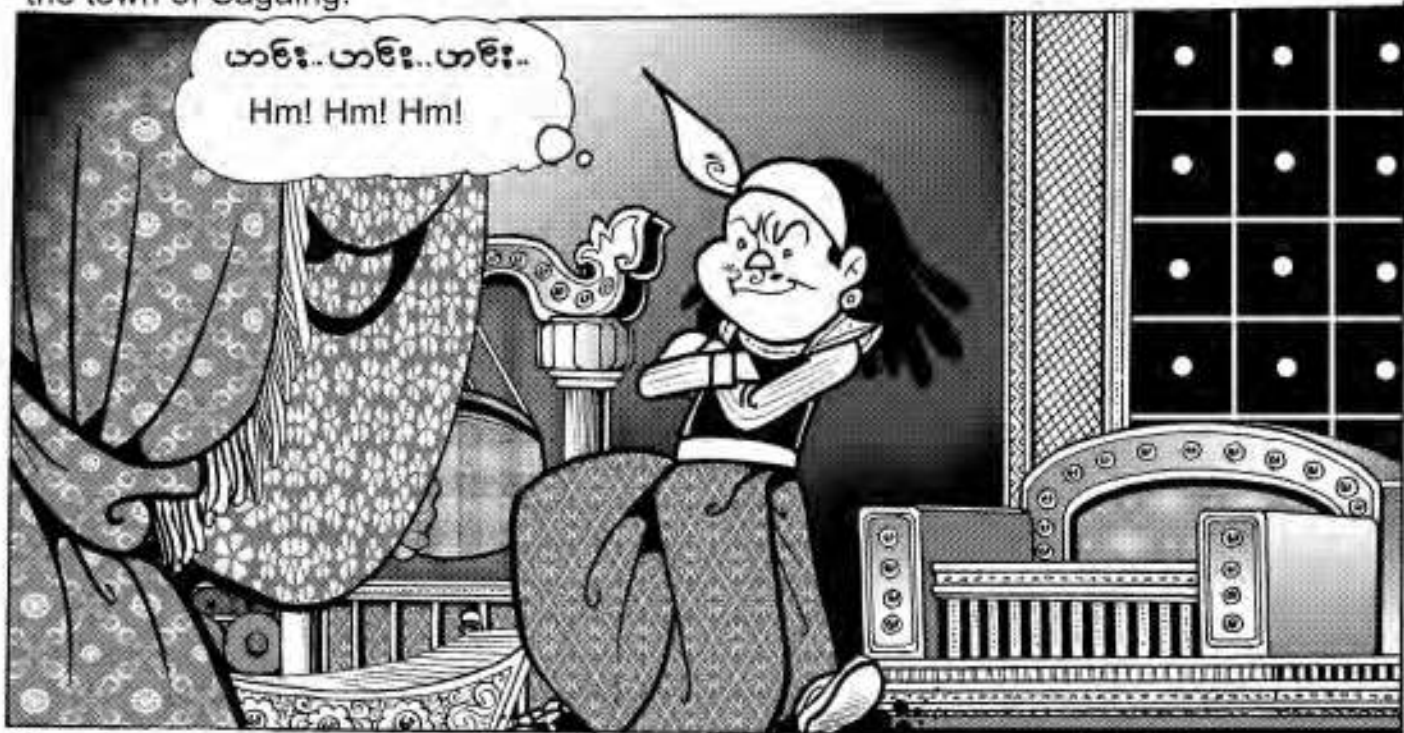
In 704 Myanma era, before Ngar Sishin Kyaw Swa became a King, he levied the tax on the town of Pinle.





ဦးတော် အသစ်ယာစောယွမ်းကား.. စစ်ကိုင်းမြို့ကို.. စားရသွင်း..

His younger brother Athinkhaya Sawyun was allowed to levy the tax on the town of Sagaing.



ဦးတော်အဖုန်းများ ဖြစ် ခြောက်လည်း.. အသစ်ယာ စောယွမ်းဘဝ..  
 နောင်တော်အပေါ်.. မလေးမခံ.. မြူ၏..

Though they were brothers, younger brother Athinkhaya Sawyun did not pay respect to his elder bother.



ဘာနောင်တော်လဲ.. အလကားပါလွှာ.. အဖြစ်မရှိပါဘူး..  
 တကယ်တမ်းကျ.. ငါ့လောက်မခွံပါဘူး..

What sort of elder brother? He is useless. Actually he is not as smart as me.

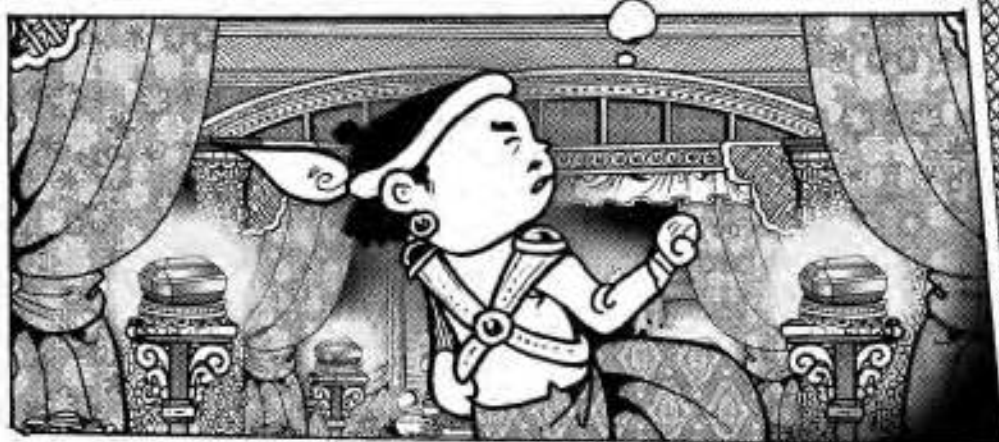


ဟိန်း..ဘယ်သူမှ  
 ကုန်စိန်စရာ.. မလို  
 ပါဘူး..

Htwee! I don't care  
 anybody.

အင်း.. ညီတော်မလေး.. ဂြိုဟ်စေတော့..

Em! He's my younger brother, let him be.



နောင်တော်က.. သည်းခံခွင့်.. လွှတ်ပါသော်လည်း..  
ညီတော်သခင်.. ပို၍.. ကောင်းဂုဏ်အင်..

When the elder brother forgave him, the younger brother  
worse than before.



တွေ့လား.. ထူလာငါ့ကို  
ကြောက်လို့.. ငြိမ်နေတာ..

Do you see he is  
afraid of me.

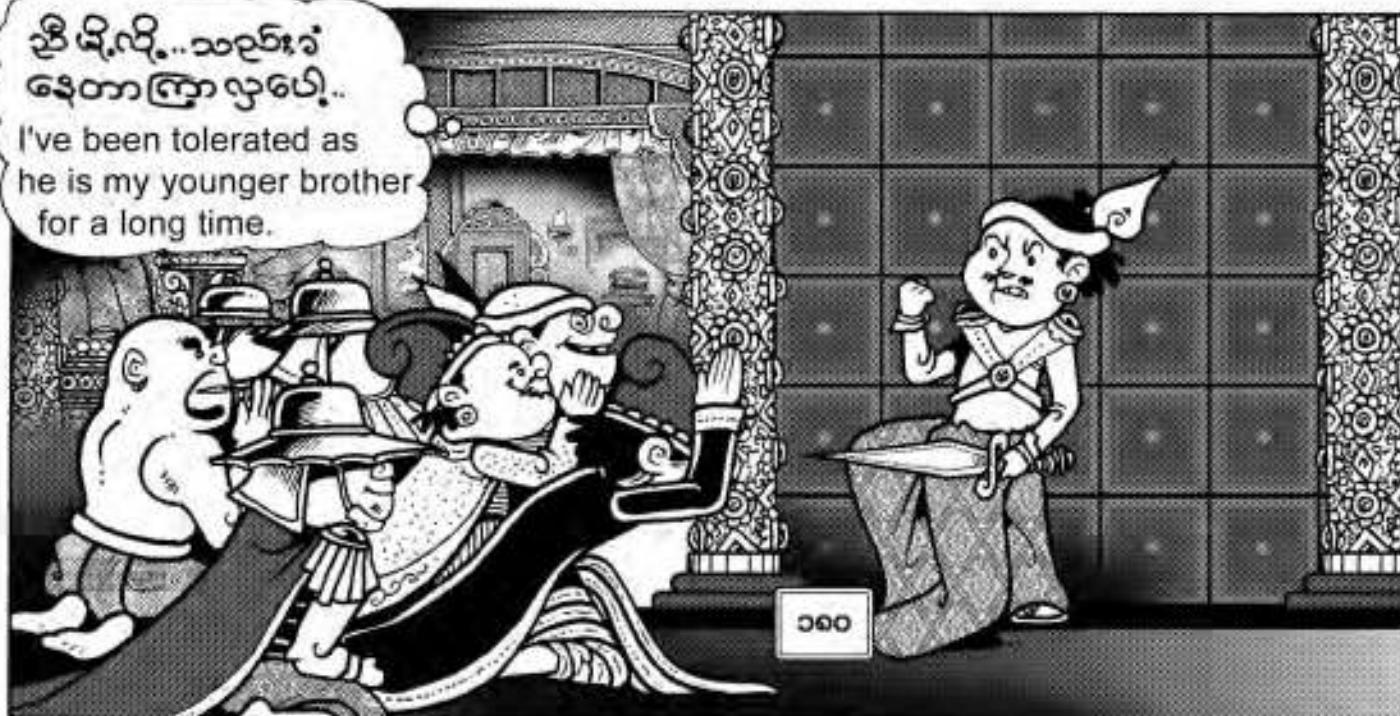


ငြိမ်နေဖူးများစွာ.. ဖြူလုပ်လာသောအခါ.. နောင်တော်သခင်.. သည်းမခံနိုင်တော့..

When he insulted several time, the elder brother could no longer tolerate.

ဦးမိုလို့.. သည်းခံ  
နေတာကြာလှပေါ့..

I've been tolerated as  
he is my younger brother  
for a long time.



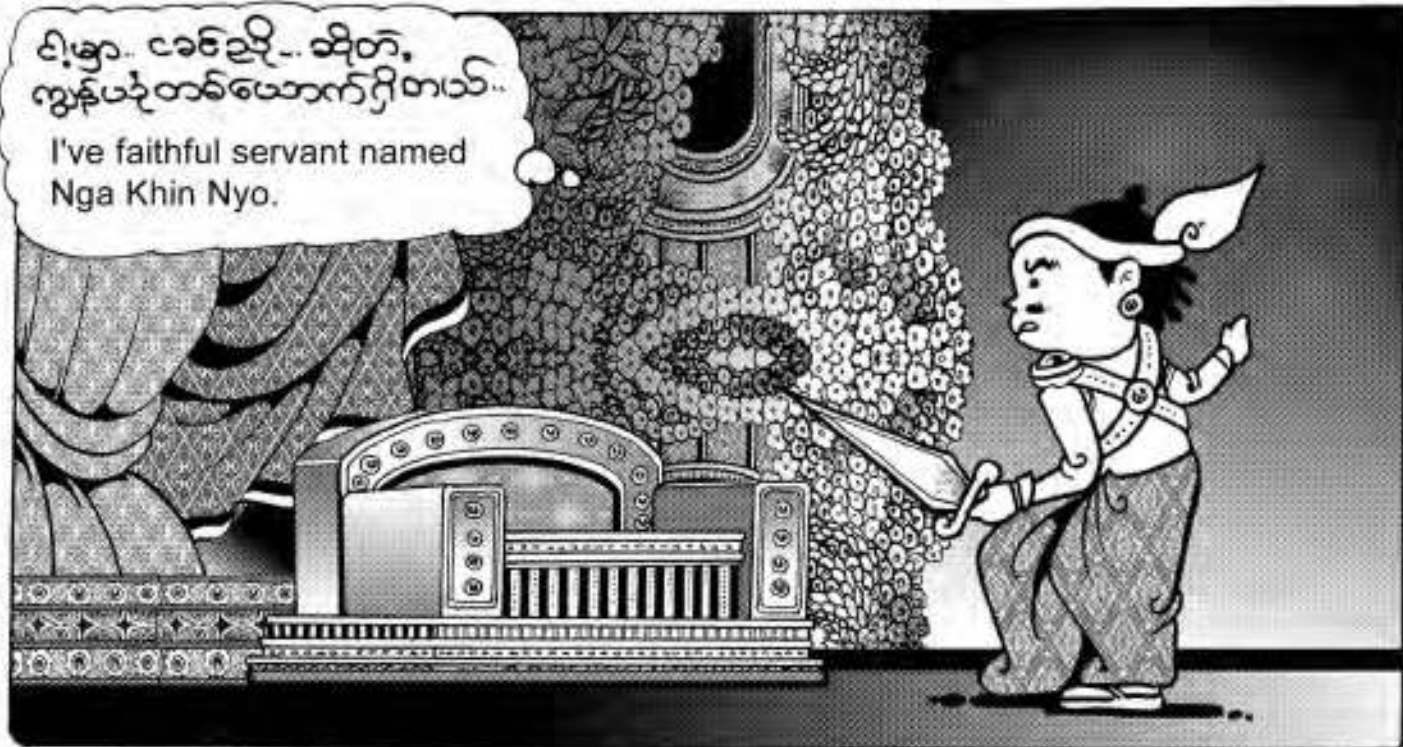


ဒီကနေ့တော့ဖြင့်.. သူငါးမခံနိုင်တော့ဘူး.. ဒါနဲ့ကို.. အဆေသတ်မပယ်..

I can't tolerate any longer. Today I'll kill him.

ငါ့မှာ.. ငခင်ဦး.. ဆိုတ်..  
ကျွန်ုပ်တစ်ယောက်ရှိတယ်..

I've faithful servant named  
Nga Khin Nyo.



သူက - သနားဂြိုဟယ်.. အွက်လက်တယ်.. ထက်မြတ်တယ်..

He is faithful, quick and active.



ဒီကိစ္စဟာ.. သူနဲ့သာလျှင်.. သင့်တော်တာမျိုး..  
သူ့ကိုပဲ.. တာဝန်ပေးရတော့မယ်..

This case is suitable for him. So I'll assign him to do this.



ဟဲ့.. ငခင်ဦး..  
ဒီလို.. လာပါဦး..

Heh! Nga Khin Nyo,  
come here.



ဗွန်ပါဘုရား... အဆိန်ရှိတော် မူပါဘုရား...

What do you want me to do, Your Majesty?



ဒီလိုလွယ်... ညီတော် အသန်ယာစောပွမ်းဟာ...  
ရဲ့အဖော်.. စော်ကားတာ.. ဆိပ်လွန်သွားဇြို့..

It's like this. My younger brother Athinkhaya Sawyun  
insults me beyond my tolerance.



ဒါကြောင့်.. သင့်သခင်  
အသန်ယာစောပွမ်းအား..  
သွားရောက် လုပ်ကြံချေ..

So go and kill, Athinkhayu  
Sawyun.

ဗွန်ပါဘုရား... ချွန်တော်မျိုး... အမှုတော်ကို.. လေးမွန်စွာ.. ထမ်းပွက်ပါ့မယ်ဘုရား..

I'll do my duty up to accomplishment, Your Majesty.

ကောင်းလေစွ..  
ကောင်းလေစွ..

Very good.  
Very good.

